

No. 44004. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF ACTS OF NUCLEAR TERRORISM. NEW YORK, 13 APRIL 2005 [United Nations, Treaty Series, vol. 2445, I-44004.]

RATIFICATION (WITH DECLARATIONS)

Sweden

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 August 2014

Date of effect: 17 September 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 August 2014

N° 44004. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION DES ACTES DE TERRORISME NUCLÉAIRE. NEW YORK, 13 AVRIL 2005 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2445, I-44004.]

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATIONS)

Suède

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 août 2014

Date de prise d'effet : 17 septembre 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 18 août 2014

Declarations:

Déclarations :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

In accordance with article 7.4 of the International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism [...] the competent authority for the purposes of article 7.4 is

National Bureau of Investigation
International Police Cooperation Division (IPO)
P. O. Box 12256
SE-102 26 STOCKHOLM, SWEDEN
Phone: 0046-10-563 70 00
Fax: 0046-8-651 42 03
E-mail: ipo.rkp@pofisen.se

In accordance with article 9.3 of the International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism [...], the jurisdiction established under article 9.2 follows from Chapter 2 of the Swedish Penal Code.

CHAPTER 2 OF THE SWEDISH PENAL CODE – ON THE APPLICABILITY OF SWEDISH LAW.
(EXTRACT, UNOFFICIAL. TRANSLATION)

Section 1

Crimes committed in this Realm shall be adjudged in accordance with Swedish law and by a Swedish court. The same applies when it is uncertain where the crime was committed but grounds exist for assuming that it was committed within the Realm.

Section 2

Crimes committed outside the Realm shall be adjudged according to Swedish law and by a Swedish court where the crime has been committed:

1. By a Swedish citizen or an alien domiciled in Sweden,
2. By an alien not domiciled in Sweden who, after having committed the crime, has become a Swedish citizen or has acquired domicile in the Realm or who is a Danish, Finnish, Icelandic, or Norwegian citizen and is present in the Realm, or
3. By any other alien, who is present in the Realm, and the crime under Swedish Law can result in imprisonment for more than six months. The first paragraph shall not apply if the act is not subject to criminal responsibility under the law of the place where it was committed or if it was committed within an area not belonging to any state and, under Swedish law, the punishment for the act cannot be more severe than a fine.

The first paragraph shall not apply if the act is not subject to criminal responsibility under the law of the place where it was committed or if it was committed within an area not belonging to any state and, under Swedish law, the punishment for the act cannot be more severe than a fine.

In cases mentioned in this Section, a sanction may not be imposed which is more severe than the severest punishment provided for the crime under the law in the place where it was committed.

[...]

Section 3

Even in cases other than those listed in Section 2, crimes committed outside the Realm shall be adjudged according to Swedish law and by a Swedish court:

1. If the crime was committed on board a Swedish vessel or aircraft or was committed in the course of duty by the officer in charge or a member of its crew,

2. If the crime was committed by a member of the Swedish Armed Forces in an area in which a detachment of the Swedish Armed Forces was present, or if it was committed by some other person in such an area and the detachment was present for a purpose other than an exercise,

3. If the crime was committed in the course of duty outside the Realm by a person employed in the Swedish Armed Forces and serving in an international military operation or who belongs to the Swedish Police Peace Support Operations,

3 a. If the crime was committed in the line of duty outside the Realm and by a police officer, a customs officer or an officer of the Swedish Coast Guard, who has transnational assignments under an international agreement to which Sweden has adhered,

4. If the crime committed was a crime against the Swedish nation, a Swedish municipal authority or other assembly, or against a Swedish public institution,

5. If the crime was committed in an area not belonging to any state and was directed against a Swedish citizen, a Swedish association or private institution, or against an alien domiciled in Sweden,

6. If the crime is hijacking, maritime or aircraft sabotage, airport sabotage, counterfeiting currency, an attempt to commit such crimes, unlawful dealings with chemical weapons, unlawful dealings with mines, false or careless statement before an international court, terrorist offences in accordance with Section 2 of the Act on Criminal Responsibility for Terrorist Offences (2003:148), an attempt to commit such crime, crimes mentioned in Section 5 of the same act, an offence in accordance with the Act on criminal responsibility for genocide, crimes against humanity and war crimes (2014:406), inciting rebellion committed through direct and public incitement, to commit genocide or if the crime was directed against the administration of justice of the International Criminal Court, or

7. If the least severe punishment prescribed for the crime in Swedish law is imprisonment for four years or more.

Section 3 a

Besides the cases described in Sections 1-3, crimes shall be adjudged according to Swedish law and by a Swedish court in accordance with the provisions of the Act on International Collaboration concerning Proceedings in Criminal Matters (1976:19).

Section 4

A crime is deemed to have been committed where the criminal act was perpetrated and also where the crime was completed or, in the case of an attempt, where the intended crime would have been completed.

Section 5

Prosecution for a crime committed within the Realm on a foreign vessel or aircraft by an alien, who was the officer in charge or member of its crew or otherwise travelled in it, against another alien or a foreign interest, shall not be instituted without the authority of the Government or a person designated by the Government.

Prosecution for a crime committed outside the Realm may be instituted only following the authorisation referred to in the first paragraph. However, prosecution may be instituted without such an order if the crime consists of a false or careless statement before an international court or if the crime was committed:

1. On a Swedish vessel or aircraft or by the officer in charge or some member of its crew in the course of duty,
2. By a member of the Swedish Armed Forces in an area in which a detachment of the Swedish Armed Forces was present,
3. In the course of duty outside the Realm by a person employed in the Swedish Armed Forces and serving in an international military operation or who belongs to the Swedish Police Peace Support Operations,
4. In the line of duty outside the Realm by a police officer, a customs officer or an officer of the Swedish Coast Guard, who has transnational assignments under an international agreement to which Sweden has adhered,
5. In Denmark, Finland, Iceland or Norway or on a vessel or aircraft in regular commerce between places situated in Sweden or one of the said states, or
6. By a Swedish, Danish, Finnish, Icelandic or Norwegian citizen against a Swedish interest.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément au paragraphe 4 de l'article 7 de la Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire, l'organe compétent aux fins du paragraphe 4 de l'article 7 est le suivant :

National Bureau of Investigation
International Police Cooperation Division (IPO)
P. O. Box 12256
SE-102 26 Stockholm, Sweden
Téléphone : + 46-10-563 70 00
Télécopieur : + 46-8-651 42 03
Courriel : ipo.rkp@pofisen.se

Conformément au paragraphe 3 de l'article 9 de la Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire, la compétence établie en vertu du paragraphe 2 de l'article 9 découle du chapitre 2 du code pénal suédois.

CHAPITRE 2 DU CODE PÉNAL SUÉDOIS – SUR L'APPLICABILITÉ DE LA LOI SUÉDOISE.
(EXTRAIT, TRADUCTION. NON OFFICIELLE)

Section 1

Les infractions commises dans ce Royaume peuvent être jugées conformément à la loi suédoise et par un tribunal suédois. Il en va de même lorsque le lieu où l'infraction a été commise est incertain mais qu'il y a des raisons de supposer qu'elle a été commise dans le Royaume.

Section 2

Les infractions commises à l'extérieur du Royaume peuvent être jugées conformément à la loi suédoise et par un tribunal suédois lorsque l'infraction a été commise :

1. Par un citoyen suédois ou un étranger domicilié en Suède,
2. Par un étranger non domicilié en Suède qui, après avoir commis l'infraction, est devenu citoyen suédois ou a élu domicile dans le Royaume, ou qui est citoyen danois, finlandais, islandais ou norvégien et se trouve dans le Royaume, ou
3. Par tout autre étranger se trouvant dans le Royaume et dont l'infraction peut entraîner une peine d'emprisonnement de plus de six mois en vertu de la loi suédoise.

Le premier alinéa ne s'applique pas si l'acte n'entraîne pas de responsabilité pénale en vertu de la loi du lieu où il a été commis ou s'il a été commis dans un lieu n'appartenant à aucun État et qu'en vertu de la loi suédoise la peine prévue pour l'acte ne peut être plus sévère qu'une amende.

Dans les cas mentionnés dans la présente section, une sanction ne saurait être imposée qui soit plus sévère que la peine la plus sévère prévue par la loi du lieu dans lequel l'infraction a été commise.

[...]

Section 3

Même dans des cas autres que ceux mentionnés à la section 2, les infractions commises à l'extérieur du Royaume devront être jugées en vertu de la loi suédoise et par un tribunal suédois :

1. Si l'infraction a été commise à bord d'un navire ou d'un aéronef suédois, ou par l'officier responsable ou un membre de son équipage dans l'exercice de leurs fonctions,

2. Si l'infraction a été commise par un membre des forces armées suédoises dans une zone dans laquelle un détachement des forces armées suédoises était présent, ou si elle a été commise par toute autre personne se trouvant dans une telle zone et si le détachement était présent à des fins autres qu'un exercice,

3. Si l'infraction a été commise à l'extérieur du Royaume par une personne, dans l'exercice de ses fonctions, travaillant pour les forces armées suédoises ou au service d'une opération militaire internationale, ou appartenant à l'unité des opérations de soutien de la paix de la police suédoise,

3 a. Si l'infraction a été commise à l'extérieur du Royaume par un agent de police, un agent des douanes ou un officier de la garde côtière suédoise en affectation transnationale en vertu d'un accord international auquel la Suède a adhéré, dans l'exercice de leurs fonctions,

4. S'il s'agit d'une infraction contre la nation suédoise, une administration municipale ou toute autre assemblée suédoise, ou contre une institution publique suédoise,

5. Si l'infraction a été commise dans une zone n'appartenant à aucun État et a été perpétrée contre un citoyen suédois, une association ou une institution privée suédoise, ou contre un étranger domicilié en Suède,

6. S'il s'agit d'un détournement, du sabotage d'un navire ou d'un aéronef, du sabotage d'un aéroport, de faux-monnayage, d'une tentative de commettre de telles infractions, de commerce illicite d'armes chimiques, de commerce illicite de mines, de faux témoignages ou de déclarations irresponsables devant un tribunal international, d'actes terroristes visés par la section 2 de la Loi sur la responsabilité pénale pour infractions terroristes (2003 :148), d'une tentative de commettre une telle infraction, d'infractions visées par la section 5 de ladite Loi, d'une infraction visée par la Loi sur la responsabilité pénale pour des actes de génocide, crimes contre l'humanité et crimes de guerre (2014 :406), d'une incitation à la rébellion commise par une incitation directe et publique à commettre le génocide, ou si l'infraction a été commise contre l'administration de la justice de la Cour pénale internationale, ou

7. Si, selon la loi suédoise, la peine la moins sévère prévue pour l'infraction est une peine d'emprisonnement de quatre ans ou plus.

Section 3 a

En dehors des cas énoncés aux sections 1 à 3, les infractions seront jugées en vertu de la loi suédoise et par un tribunal suédois conformément aux dispositions de la Loi sur la collaboration internationale relative aux procédures judiciaires en matière pénale (1976 :19).

Section 4

Une infraction est réputée avoir été commise dans l'endroit où l'action a eu lieu et dans l'endroit où l'infraction s'est accomplie ou, dans le cas d'une tentative, où l'infraction aurait été accomplie.

Section 5

Les poursuites pour une infraction commise au sein du Royaume sur un navire ou un aéronef étranger par un étranger, qui en était l'officier responsable, l'un des membres de son équipage ou tout autre voyageur, contre un autre étranger ou un intérêt étranger, ne doivent pas être intentées sans l'autorisation du Gouvernement ou d'une personne désignée par le Gouvernement.

Les poursuites pour une infraction commise à l'extérieur du Royaume peuvent seulement être intentées après l'obtention de l'autorisation visée au premier paragraphe. Toutefois, les poursuites peuvent être intentées sans cette autorisation si l'infraction consiste en un faux témoignage ou un témoignage négligent devant un tribunal international ou si l'infraction a été commise :

1. Sur un navire ou un aéronef suédois ou par l'officier responsable ou un membre de son équipage dans l'exercice de leurs fonctions,
2. Par un membre des forces armées suédoises dans une zone dans laquelle un détachement des forces armées suédoises était présent,
3. Par une personne employée par les forces armées suédoises, pendant son service à l'extérieur du Royaume, lors d'une opération militaire internationale ou par un membre de l'unité des opérations de soutien de la paix de la police suédoise,
4. Par un agent de police, un agent des douanes ou un agent de la garde côtière suédoise en affectation transnationale en vertu d'un accord international auquel la Suède a adhéré, dans l'exercice de leurs fonctions,
5. Au Danemark, en Finlande, en Islande ou en Norvège, ou à bord d'un navire ou d'un aéronef en commerce régulier entre des lieux situés en Suède ou dans l'un des États susmentionnés, ou
6. Par un citoyen suédois, danois, finlandais, islandais ou norvégien contre un intérêt suédois.